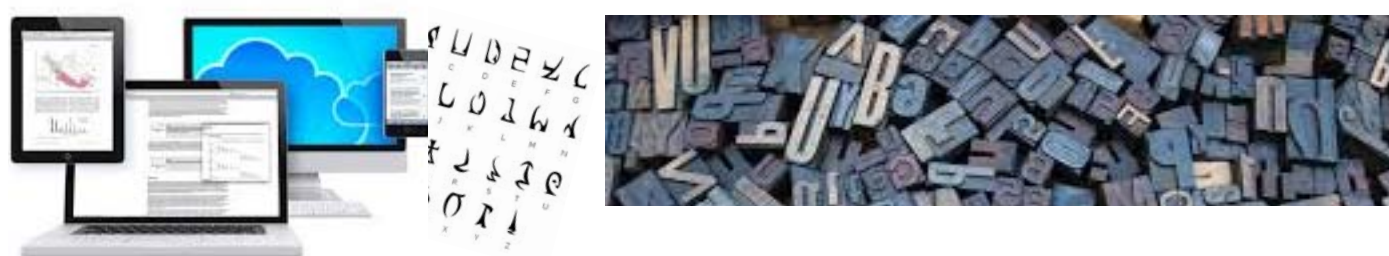




Giornate

dell' **Editoria** e della *Traduzione Letteraria*



giovedì 4 aprile, aula L di Palazzo Maldura, ore 16:30-18:15

venerdì 5 aprile, aula Beldomandi Spettacolo, ore 12:30-14:30

LEGGI QUELLO CHE NON C'È SCRITTO

Giornate di traduzione letteraria tedesco-italiano di Roberta Gado
su testi di Irena Brežná, Urs Widmer e Arno Camenisch

Il lavoro della traduttrice letteraria comincia dalla lettura del testo. Di più, la traduzione stessa è in fondo una forma di lettura che trasporta nella lingua d'arrivo il detto e - se è buona - anche il non detto dell'originale. Nel seminario proveremo a capire come funziona e quali strumenti richiede.

Sono richiesti un buon livello di tedesco e la traduzione in autonomia del materiale preparatorio disponibile sulla piattaforma moodle. La traduzione va inviata entro il **31 marzo 2019** a robertagado@gmail.com in formato word indicando nome e cognome.

Roberta Gado, piemontese, vive a Lipsia. Traduce letteratura contemporanea dal tedesco in italiano da una quindicina d'anni. Tra i suoi autori: Juli Zeh, Clemens Meyer, Urs Widmer, Ulrich Becher, Edgar Hilsenrath, Arno Camenisch e Jonas Lüscher. Lavora anche come moderatrice bilingue, docente e mediatrice culturale, tra gli altri per la Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia e il nuovo Centro interdisciplinare di Cultura italiana dell'Università di Lipsia. Dal 2015 codirige il Centro di traduzione della Buchmesse Leipzig e dal 2017 è responsabile di Suisse Pride. Nel 2014 le è stato assegnato il Premio Italo-tedesco per la traduzione letteraria.

Il seminario concorre al conseguimento dei **3 CFU relativi ad Altre attività**
secondo le modalità previste dai singoli Corsi di Laurea.

Referenti: **MARILENA PARLATI** (marilena.parlati@unipd.it)
GABRIELE BIZZARRI (gabriele.bizzarri@unipd.it)

La piattaforma moodle relativa agli incontri NON richiede password, occorre solo usare le proprio credenziali unipd per accedere ai materiali.